

DK

Anvendelsesformål:

Halshvirvelsøjle-ortose til stabilisering og hvile af halshvirvelsøjlen.

Indikationer:

Postoperativ hvile, Posttraumatiske tilstande i halshvirvelsøjlen (piskesmældsskade, forvridninger osv.), Sygdomme, der kræver hvile af halshvirvelsøjlen, Smarter i halshvirvelsøjle-området

Kontraindikationer:

Ikke kendt i øjeblikket.

Anvendelsesvejledning:

Produktet består af en fordel (klistermærke med „FRONT“) og en halsdel (klistermærke med „BACK“). Anbring halsdelen rundt om halsen og den forreste del rundt om halsen (1 + 2). Placer de to dele, så den forreste del er sidelæns over nakkedelen. Sørg for, at hagen hviler godt på hagestøtten. Luk velcrolukningerne jævnt på begge sider for at sikre en stabil pasform (3 + 4).

Anvendelses note / Forsigtighed:

- Fjern ikke halshvirvelsstøtten uden konsultation med din behandlende læge.
- Ændr kun fikseringen af produktet efter konsultation med din behandlende læge.
- Brug ikke produktet på åbne sår. I de følgende tilfælde skal du konsultere din læge inden brug: hudlidelser, lymfedrenationsforstyrrelser, sensationsforstyrrelser, kredsløbssygdomme, hævelser i blødt væv som ikke kan forklares.
- Dette produkt er kun beregnet til en enkelt patient.
- Om nødvendigt kan hjælp fra en anden person være gavnlige for korrekt anvendelse af produktet.
- En optimal effekt kan kun opnås ved at vælge den rigtige størrelse og variant samt den korrekte anvendelse.
- Produktet bør ikke længere bruges, hvis det er beskadiget eller meget slidt, eller hvis eksisterende samlinger og låse ikke længere fungerer korrekt.
- Sørg for, at ingen stofdele beskadiges af eksisterende velcro-fastgørelseselementer.
- Anvend ikke produktet for stramt, da det kan skade blodcirkulationen.
- Hvis symptomerne vedvarer eller forværres, skal du kontakte din læge.
- Informer producenten og den kompetente myndighed i dit land om alvorlige hændelser med dette produkt.
- Hvis du er i tvivl eller har spørgsmål om produktet og dets håndtering, skal du kontakte din læge eller fagpersonale.
- Foretag ikke ændringer på produktet.
- Samtidig brug med andre produkter kun efter konsultation med din læge.

Plejeinstruktioner:

Produktets tekstildele kan rengøres manuelt med vand og et mildt rengøringsmiddel. Produktets plastik- og metaldele kan rengøres med en fugtig klud. Luk eksisterende velcrolukninger inden vask for at undgå at beskadige andet vasketøj. Lad det lufttørre. Undgå direkte varmekilder og må ikke maskintørres ikke eller stryges. Sørg for, at produktet er helt tørt, inden du bruger det igen. Må ikke renses og brug ikke blegemiddel, opløsningsmidler, eller skyllemidler. Fedtholdige eller sure stoffer, salver eller lotioner kan beskadige materialet.

Materialesammensætning:

EVA, Polypropylen (PP), Polyamid (PA), Bomull (CO)

Råd om opbevaring:

Opbevar produktet på et tørt sted og beskyt det mod varme, direkte sollys og fugt.

Bortskaffelsesnotat:

Bortskaffelse i husholdningsaffald er muligt.

SE

Avsedd användning:

Halskotortos för stabilisering och vila av halsryggen.

Indikationer:

Postoperativ vila, Posttraumatiske tillstånd av halsryggen (whiplash trauma, distortion, etc.), Sjukdomar som kräver en ordentlig vila av halskotorna, Smärttillstånd i halsrygsområdet

Kontraindikationer:

För närvarande okänt.

Användningsinstruktion:

Produkten består av en främre del (klistermärke med „FRONT“) och en bakre del (klistermärke med „BACK“). Placera den bakre delen runt nacken och den främre delen runt halsen (1 + 2). Placera de två delarna så att den främre delen ligger i sidled ovanför den bakre. Se till att hakan vilar bra på hakstödet. Stäng kardborrästena jämnt på båda sidor för att säkerställa en stabil passform (3+4).

Appliceringsnotering / Varning:

- Nackstödet får inte tas bort utan samråd med din läkare.
- Ändra bara produktens positionering efter samråd med din läkare.
- Använd inte produkten på öppna sår. I följande fall bör du kontakta din läkare innan användning: Hudsjukdomar, lymfatiske dräneringsstörningar, sensoriska störningar, cirkulatoriska störningar, oklar mjukdelssvullnad.
- Denna produkt är avsedd för användning på en enda patient.
- Om det behövs kan hjälp av en annan person vara fördelaktigt för en korrekt applicering av produkten.
- Endast genom att välja rätt storlek och variant, liksom en korrekt applicering, kan en optimal funktion uppnås.
- Produkten ska inte längre användas om den är skadad eller kraftigt sliten, eller om befintliga leder och fästen inte längre fungerar korrekt.
- Se till att inga tygdelar skadas av befintliga kardborreband.
- Sätt inte på produkten för hårt, eftersom detta kan påverka blodcirkulationen.
- Om symptomen kvarstår eller förvärras, kontakta din läkare.
- Informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i landet om allvariga incidenter med denna produkt.
- Om du är osäker eller har frågor om produkten och dess hantering, kontakta din läkare eller kvalificerad personal.
- Gör inga justeringar på produkten.
- Samtidig användning med andra produkter endast efter samråd med din läkare.

Skötselansvisningar:

Produktens textildeelar kan rengöras för hand med vatten och ett mildt rengöringsmedel. Produktens plast- och metalldeelar kan rengöras med en fuktig trasa. Stäng befintliga kardborreband innan tvätt för att undvika att skada andra tvättartiklar. Låt lufttorka. Undvik direkta varmekällor och torka inte eller stryk. Se till att produkten är helt torr innan du använder den igen. Rengör inte och använd inte blekmedel, lösningsmedel eller sköljmedel. Fettsyror, salvor eller lotioner kan skada materialet.

Materialsammansättning:

EVA, Polypropen (PP), Polyamid (PA), Bomull (CO)

Förvaringsanvisningar:

Förvara produkten på en torr plats och skydda den från värme, direkt solljus och fukt.

Avfallshantering:

Avyttring via hushållsavfallet är möjlig.



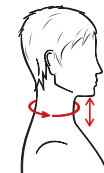
Schaper

HEALTHCARE

DE EN FR NL DK SE

Cervico Phi

Model: SC707



Size	S	M	L	XL
Neck circumference (cm)	25 – 33	33 – 40	40 – 48	48 – 54
Heights cm (inch)	6 (2,25) / 8 (3,25) / 11 (4,25) / 13 (5,25)			

Schaper Healthcare GmbH

Vogelweiderstraße 146 | 4600 Wels | Austria
office@schaper-healthcare.com
www.schaper-healthcare.com



Zweckbestimmung:

HWS-Orthese zur Stabilisierung und Ruhigstellung der Halswirbelsäule.

Indikationen:

Postoperative Ruhigstellung, Posttraumatische Zustände der Halswirbelsäule (Schleudertrauma, Distorsion, etc.), Erkrankungen, die eine grobe Ruhigstellung der HWS erfordern, Schmerzzustände im HWS-Bereich

Kontraindikationen:

Zur Zeit nicht bekannt.

Anziesanleitung:

Das Produkt besteht aus einem Vorderteil (Sticker mit „FRONT“) und einem Nackenteil (Sticker mit „BACK“). Legen Sie den Nackenteil um den Nacken und den Vorderteil um den Hals (1+2). Positionieren Sie die beiden Teile so, dass der Vorderteil seitlich über dem Nackenteil liegt. Achten Sie darauf, dass das Kinn gut auf der Kinnauflage aufliegt. Schließen Sie die Klettverschlüsse gleichmäßig auf beiden Seiten, so dass ein stabiler Sitz gewährleistet ist (3+4).

Anwendungshinweis / Vorsichtshinweis:

- Die Cervicalstütze darf ohne Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt nicht entfernt werden.
- Ändern Sie die Einstellungen des Produktes nur nach Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden. In folgenden Fällen sollten Sie vor Anwendung Ihren Arzt konsultieren: Hauterkrankungen, Lymphabflussstörungen, Empfindungsstörungen, Durchblutungsstörungen, unklare Weichteilschwellungen.
- Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch an einem einzelnen Patienten bestimmt.
- Falls nötig, kann die Hilfe einer zweiten Person für das korrekte Anlegen des Produktes von Vorteil sein.
- Nur durch Auswahl der richtigen Größe und Variante, sowie das korrekte Anlegen, kann eine optimale Wirkung erzielt werden.
- Das Produkt sollte nicht mehr verwendet werden, wenn es beschädigt oder stark abgenutzt ist, oder vorhandene Gelenke und Verschlüsse nicht mehr richtig funktionieren.
- Achten Sie darauf, dass durch vorhandene Klettverschlüsse keine Beschädigungen an der Kleidung oder an anderen Stoffteilen entstehen.
- Legen Sie das Produkt nicht zu fest an, da dadurch die Durchblutung beeinträchtigt werden kann.
- Bei anhaltenden Beschwerden oder einer Verschlimmerung, suchen Sie bitte Ihren Arzt auf.
- Informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land über schwerwiegende Vorfälle mit diesem Produkt.
- Bei Unklarheiten oder Fragen zum Produkt und dessen Handhabung wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt oder fachkundiges Personal.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Produkt vor.
- Gleichzeitige Nutzung mit anderen Produkten nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt.

Pflegehinweis:

Die textilen Teile des Produktes können von Hand mit Wasser und einem milden Feinwaschmittel gereinigt werden. Die Kunststoff- und Metallteile des Produktes können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Vorhandene Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen, um Beschädigungen anderer Wäschestücke zu vermeiden. An der Luft trocknen lassen. Direkte Wärmequellen vermeiden und nicht maschinell trocknen oder bügeln. Achten Sie darauf, dass das Produkt vollständig trocken ist, bevor Sie es erneut verwenden. Nicht chemisch reinigen und keine Bleichmittel, Lösungsmittel oder Weichspüler verwenden. Fett- oder säurehaltige Mittel, Salben oder Lotionen können das Material schädigen.

Materialzusammensetzung:

EVA, Polypropylen (PP), Polyamid (PA), Baumwolle (CO)

Lagerungshinweis:

Das Produkt trocken lagern und vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit schützen.

Entsorgungshinweis:

Eine Entsorgung über den Hausmüll ist möglich.

Intended use:

Orthosis for stabilization and immobilization of the cervical spine.

Indications:

Postoperative immobilization, Post-traumatic conditions of the cervical spine (sling-shot trauma, distorsion, etc.), Diseases that require a rough immobilization of the cervical spine, Pain conditions in the area of the cervical spine

Contraindications:

Currently unknown.

Application instruction:

The product consists of a front part (sticker with „FRONT“) and a neck part (sticker with „BACK“). Place the neck part around the neck and the front part around the neck (1+2). Position the two parts so that the front part is sideways above the neck part. Make sure that the chin rests well on the chin rest. Close the Velcro fasteners evenly on both sides to ensure a stable fit (3+4).

Application note / Caution:

- The cervical support must not be removed without consultation with your attending physician.
- Change the settings of the product only after consultation with your attending physician.
- Do not use the product on open wounds. In the following cases you should consult your doctor before use: Skin diseases, lymphatic drainage disorders, sensory disorders, circulatory disorders, unclear soft tissue swelling.
- This product is intended for use on a single patient only.
- If necessary, the help of a second person can be beneficial for the correct application of the product.
- Only by choosing the correct size and variant, as well as the correct application, an optimal function can be achieved.
- The product should no longer be used if it is damaged or heavily worn, or if existing joints and fasteners no longer function properly.
- Make sure that existing Velcro fasteners do not cause damage to clothes or other fabric parts.
- Do not put on the product too tightly, as this may affect the blood circulation.
- If symptoms persist or worsen, please consult your medical doctor.
- Please inform the manufacturer and the competent authority in your country about serious incidents with this product.
- If you are unclear or have questions about the product and its handling, please consult your doctor or qualified personnel.
- Do not make any changes to the product.
- Simultaneous use with other products only after consultation with your doctor.

Care instructions:

The textile parts of the product can be cleaned by hand with water and a mild detergent. The plastic and metal parts of the product can be cleaned with a damp cloth. Close existing Velcro fasteners before washing to avoid damaging other laundry items. Allow to air dry. Avoid direct heat sources and do not machine dry or iron. Make sure the product is completely dry before using it again. Do not dry clean and do not use bleach, solvents, or fabric softeners. Fatty or acidic agents, ointments or lotions can damage the material.

Material composition:

EVA, polypropylene (PP), Polyamide (PA), Cotton (CO)

Storage instructions:

Store the product in a dry place and protect it from heat, direct sunlight and moisture.

Disposal note:

Disposal via household waste is possible.

Utilisation prévue:

Orthèse de la colonne cervicale pour la stabilisation et l’immobilisation de la colonne cervicale.

Indications:

Repos postopératoire, États post-traumatiques de la colonne cervicale (traumatisme de la catapulte, distorsion, etc.), Maladies nécessitant une immobilisation approximative de la colonne cervicale, États douloureux dans la région de la colonne cervicale

Contre-indications:

Actuellement inconnues.

Instructions d’application:

Le produit se compose d’une partie avant (autocollant avec « FRONT ») et d’une partie de cou (autocollant avec « BACK »). Placez la partie pour le cou autour du cou et la partie avant autour du cou (1+2). Positionnez les deux parties de sorte que la partie avant soit sur le côté au-dessus de la partie du cou. Assurez-vous que le menton repose bien sur la mentonnière. Fermez les attaches Velcro uniformément des deux côtés pour assurer un ajustement stable (4).

Note d’application / Précaution:

- Ne retirez pas le support cervical sans consulter votre médecin traitant.
- Changez la fixation du produit uniquement après avoir consulté votre médecin traitant.
- Ne pas utiliser le produit sur des plaies ouvertes. Dans les cas suivants, vous devez consulter votre médecin avant l’utilisation : maladies de la peau, troubles du drainage lymphatique, troubles sensoriels, troubles circulatoires, gonflement des tissus mous peu clair.
- Ce produit est destiné à être utilisé sur un seul patient.
- Si nécessaire, l’aide d’une deuxième personne peut être bénéfique pour l’application adéquate du produit.
- Ce n’est qu’en choisissant la bonne taille et la bonne variante, ainsi que l’application adéquate, qu’une fonction optimale peut être obtenue.
- Le produit ne doit plus être utilisé s’il est endommagé ou fortement usé, ou si les articulations et les attaches existantes ne fonctionnent plus correctement.
- Veillez à ce qu’aucune partie du tissu ne soit endommagée par les fermetures Velcro existantes.
- Ne mettez pas le produit trop serré, car cela peut affecter la circulation sanguine.
- Si les symptômes persistent ou s’aggravent, veuillez consulter votre médecin.
- Veuillez informer le fabricant et l’autorité compétente de votre pays de tout incident grave lié à ce produit.
- Si vous n’êtes pas certain ou si vous avez des questions concernant le produit et sa manipulation, veuillez consulter votre médecin ou un personnel qualifié.
- N’apportez aucune modification au produit.
- Utilisation simultanée avec d’autres produits uniquement après consultation de votre médecin.

Instructions d’entretien:

Les parties en textile du produit peuvent être nettoyées à la main avec de l’eau et un détergent doux. Les parties en plastique et en métal du produit peuvent être nettoyées avec un chiffon humide. Fermez les attaches Velcro avant le lavage afin d’éviter d’endommager d’autres éléments de la lessive. Laissez sécher à l’air. Évitez les sources de chaleur directes et ne mettez pas au sèche-linge ni ne repassez. Assurez-vous que le produit soit complètement sec avant de le réutiliser. Ne pas nettoyer à sec et ne pas utiliser de javel, de solvants ou d’adouçissants. Les produits, baumes ou lotions gras ou acides peuvent endommager le matériau.

Composition des matériaux:

EVA, Polypropylène (PP), Polyamide (PA), Coton (CO)

Conseils de stockage:

Stocker le produit dans un endroit sec et le protéger de la chaleur, de la lumière directe du soleil et de l’humidité

Conseils d’élimination:

L’élimination via les déchets ménagers est possible.

Beoogd gebruik:

Orthese voor de stabilisatie en fixatie van de cervicale wervelkolom.

Indicaties:

Postoperatieve fixatie, Posttraumatische aandoeningen van de cervicale wervelkolom (whiplash, vervorming, enz.), Ziekten die een grove immobilisatie van de cervicale wervelkolom vereisen, Pijn in het cervicale gebied

Contra-indicaties:

Op dit moment niet bekend.

Handleiding voor het aantrekken:

Het product bestaat uit een voorste deel (sticker met “FRONT“) en een nekgedeelte (sticker met “BACK“). Plaats het nekgedeelte om de nek en het voorste gedeelte om de hals (1 + 2). Plaats de beide delen zo dat het voorste deel aan de zijkant over het nekgedeelte ligt. Let erop dat de kin goed op de kinsteun ligt. Sluit de klittenbandsluiting gelijkmatig aan beide zijden zodat een stabiele positie wordt gegarandeerd (3 + 4).

Opmerking bij gebruik / Waarschuwing:

- De cervicale steun mag niet zonder overleg met uw behandelend arts worden verwijderd.
- Wijzig de instellingen van het product alleen na overleg met uw behandelend arts.
- Gebruik het product niet bij open wonden. In de volgende gevallen moet u voor gebruik contact opnemen met uw arts: huidziektes, lymfedrainage-aandoeningen, gevoelstoornissen, aandoeningen van de bloedsomloop, onduidelijke zwellingen van zacht weefsel.
- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door één individuele patiënt.
- Indien nodig kan de hulp van een tweede persoon voor het juist aanbrengen van het product nuttig zijn.
- Een optimale werking kan alleen worden bereikt door de keuze van de juiste maat en variant en het correct aanbrengen.
- Het product mag niet meer worden gebruikt als het is beschadigd of sterk is versleten, of als aanwezige scharnieren en sluitingen niet meer juist functioneren.
- Let erop dat door het aanwezige klittenband geen stofdelen worden beschadigd.
- Breng het product niet te strak aan, omdat daardoor de doorbloeding aangetast kan worden.
- Bij aanhoudende klachten of verslechtering dient u contact met uw arts op te nemen.
- Informeer de fabrikant en de verantwoordelijke autoriteiten in uw land in het geval van ernstige incidenten met dit product.
- Als u onduidelijkheden of vragen heeft over het product en het gebruik ervan, neem dan contact op met uw arts of deskundig personeel.
- Breng geen wijzigingen aan op het product.
- Gelijktijdig gebruik met andere producten alleen na overleg met uw arts.

Onderhoudsinstructies:

De onderdelen van het product in stof kunnen met de hand en een mild wasmiddel voor fijne was gewassen worden. De onderdelen in plastic en metaal kunnen schoongemaakt worden met een vochtige doek. Sluit de klittenbandsluitingen voor het wasen om schade aan andere items die gewassen worden te voorkomen. Aan de lucht laten drogen. Vermijd rechtstreekse hittebronnen. Niet drogen in de droogtrommel. Niet strijken. Zorg ervoor dat het product volledig droog is voordat u het opnieuw gebruikt. Geen chemisch laten reinigen. Gebruik geen bleek-of oplosmiddelen of wasverzachter. Vette of bijtende agentia, crèmes of lotions kunnen het materiaal beschadigen.

Materialiaansamstelling:

EVA, Polypropyleen (PP), Polyamide (PA), Katoen (CO))

Bewaarinstructies:

Het product droog bewaren en beschermen tegen hitte, direct zonlicht en vochtigheid.

Afvoerinstructies:

Het product kan worden afgevoerd via het huishoudelijk afval.